

12V 10A 12V 15A 12V 20A

All in One - Marine Electric Cabinet - page 2
English Version

Armoires d'Energie All in One - page 8
Version française

Todo en Uno - Marine Electric Cabinet - página 14
Versión Española

All in One - Quadri elettrici marini - pagina 20
Versione Italiana

Presented by/Presenté par/Presentado por/Presentato dalla
REYA
144 Ave de la Roubine
06156 Cannes la Bocca
France
Tel.: 00 33 4 93 90 47 00
Fax: 00 33 4 93 90 47 10
Email: export@reya.com
www.reya.com

Prepared 16/01/03

English Version

Warning

Before Operation

The manual contains vital and essential information. The owner should read and understand this important document before operating the charger. Contact REYA if you do not understand a statement.

Before Installation

In order to avoid overcharging or irreversible damage to the materials, please follow closely all recommendations cited below. Do not install this system near inflammable materials. An owner should seek guidance from an authorized DOLPHIN dealer or the factory.

- Do not install this system near a heat source
- It should not be installed in an airtight or badly ventilated area.
- All ventilation ducts must be unobstructed
- Mount in a vertical position, to create natural ventilation for the charger. Note that the wiring connections are at the bottom of the charger. Leave at least three inches clearance above and below the unit for proper ventilation.
- This system should not be exposed to water or dust.
- It is strictly forbidden to tamper with the system casing.

Connecting the Unit

In order to avoid all risk of electric shock or irreversible damage to the unit, please follow very carefully the following recommendations

- This unit is set to be connected to a monophase network 230V 50Hz or 115V 60Hz
- On the 12V 10A and 12V 15A models, the 115V/230V selection is done by an internal switch. This manipulation must be done when the device is switched off. The position of the switch must follow the sector power supply conditions.
- On the 12V 20A, 115V/230V selection is automatic.
- For security reasons, the system's PE terminal must strictly be connected to the installation's Earth (green/yellow wire in the cable section)
- To prevent overheating, ensure the correct connection of cables.

NB: If reverse polarity of the batteries occurs, the battery fuses will automatically blow.

Start up precautions

- In order to prevent all risk of electric shocks at either start up or during the utilization of this system, the protection cap must rest in place and be tightly screwed.

Maintenance precautions

In order to prevent risk of electric shocks during maintenance, please follow closely all recommendations below before any maintenance begins.

- Disconnect the cable
- The access to -DC or -BAT must be disconnected in order to avoid transfer of energy.
- Please wait five minutes before accessing the casing as the high-tension condensation will need time to discharge.
- Fuses must be replaced by fuses that have the same characteristics and performance levels.

Technical Specifications

Battery Charger

	12V 10A	12V 15A	12V 20A
Output voltage	230V/115V	230V/115V	98V-264V
Output frequency	50Hz/60Hz	50Hz/60Hz	45Hz-65Hz
Switch 115V/230V	Selector switch	Selector switch	Automatic
Cos φ	0.7 typ	0.7 typ	0.9 typ
Output	80%		
Power consumed	150W	225W	300W
Active power	250VA	350VA	350VA
Sector consumption	1A/2A	1.5A/3A	3.7A-1.4A
Fuse	T3A	T4A	T5A

Number of outlets	2	2	3
Charging curve	I.U.Uo 3 stages Boost Float Battery Voltage Max current Battery Current		
Charge selector	-	-	2 positions
"Norm" position	All types	All types	All types
"Pb-Ca" position	-	-	Calcium lead
DC1 boost (norm)	14.4V	14.4V	14.4V
DC1 boost (Pb-Ca)	-	-	15.0V
DC1 float (Norm & Pb-Ca)	13.8V	13.8V	13.8V
DC2, DC3 outlets	DC1-0.3V	DC1-0.3V	DC1-0.3V
Voltage allowance	+/-2%	+/-2%	+/-2%
Residual waves	<1%	<1%	<1%
Max charge current	10A (+/-5%)	15A (+/-5%)	20A (+/-5%)
Fuse	F15A	F20A	F25A

Short circuit fault	Electronic protection		
Temp fault	-	Vigitherm	Vigitherm
Reverse polarity	Battery fuse protection		
General fault	Battery fuse protection		
Display	LED On/Off		

Configuration	Flyback 50KHz & PFC (20A only)		
Operating temperature	0°C - 50°C		
Storing temperature	-20°C - 70°C		
Humidity	10%-90% (without condensation)		
Electronic protection	By tropicalization		
Ventilation	Natural	Natural	Forced
EMC	EN50081-1, EN50082-1, EN61000-3-2		
Security	EN60335-1		
Battery connections	6.35 Faston	6.35 Faston	Terminal screw

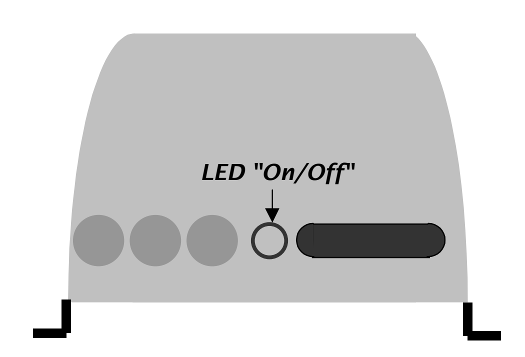
Output Distribution

	12V 10A	12V 15A	12V 20A
AC Connections	By differential circuit breaker		
PE Connections	M6 bolts on the box		
Protection characteristics	16A, 6.5KA, 30mA, 4 module circuit breaker		

Outputs	2 protected outputs
Outlet connections	Thermo-magnetic circuit breakers
PE Connections	M6 bolts on the box
Protection characteristics	10A, 6.5KA, 1 module circuit breaker

Box	Painted aluminum
Mounting	Wall mounted - 4 x 4mm (0.1576") ∅screws
Height x width x depth	280 x 270 x 100 mm (11.03" x 10.64" x 3.94")
Weight	3kg (6.62lbs)
Security	ISO13297

Operating instructions



Led OFF

Non-current carrying charger

- Check the presence of the line voltage
- Check the adjusting input voltage
- Check the main fuse

Defective internal temperature (12V 15A & 20A only)

- Check the installation and climatic conditions
- Check the internal fan is operational

ON/OFF Led is blinking

Charger incorrectly connected to the battery

- Check battery connection

Battery fuses blown

- Check the battery cables polarity
- Replace the battery fuses with identical fuses

Very flat batteries

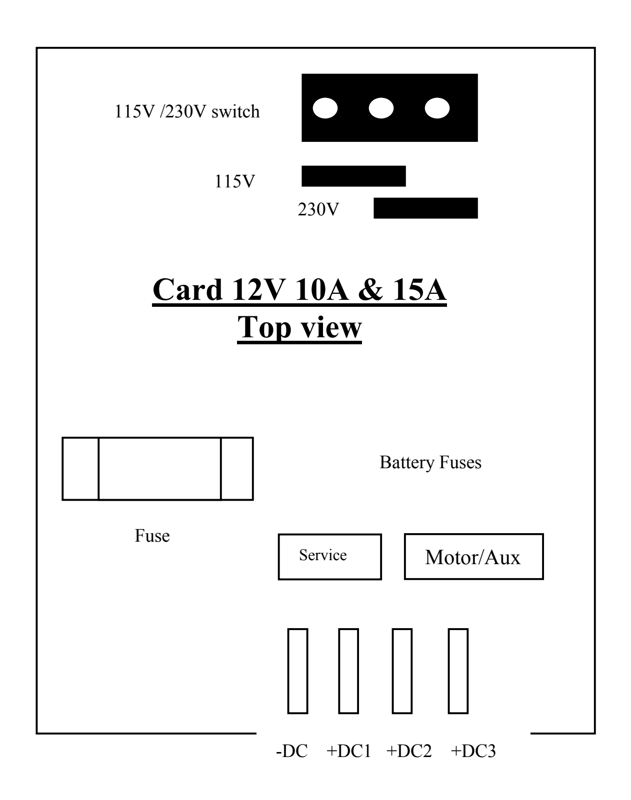
- Charge the battery using an external source
- Replace the faulty battery

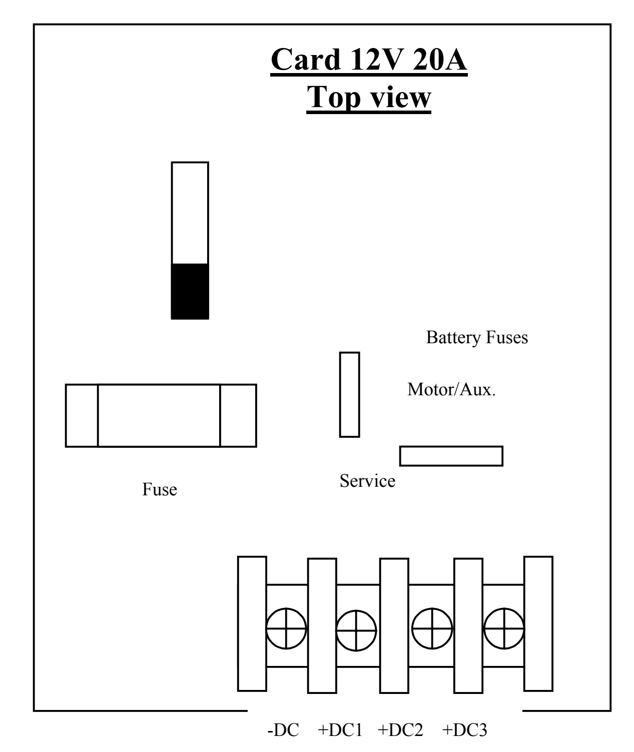
On/Off Led is lit

Internal fan is working (12V 15A & 20A only)
Charger on "BOOST" and batteries are charging

Internal fan stopped
Charger on "FLOAT" and batteries charged

Charger Card connections





Battery Cables

- Please ensure the correct and proper installation of all electrical connections.
- It is essential that +DC1 is connected to the main battery
- Please connect +DC2 and +DC3 to the motor battery and the auxiliary battery respectively

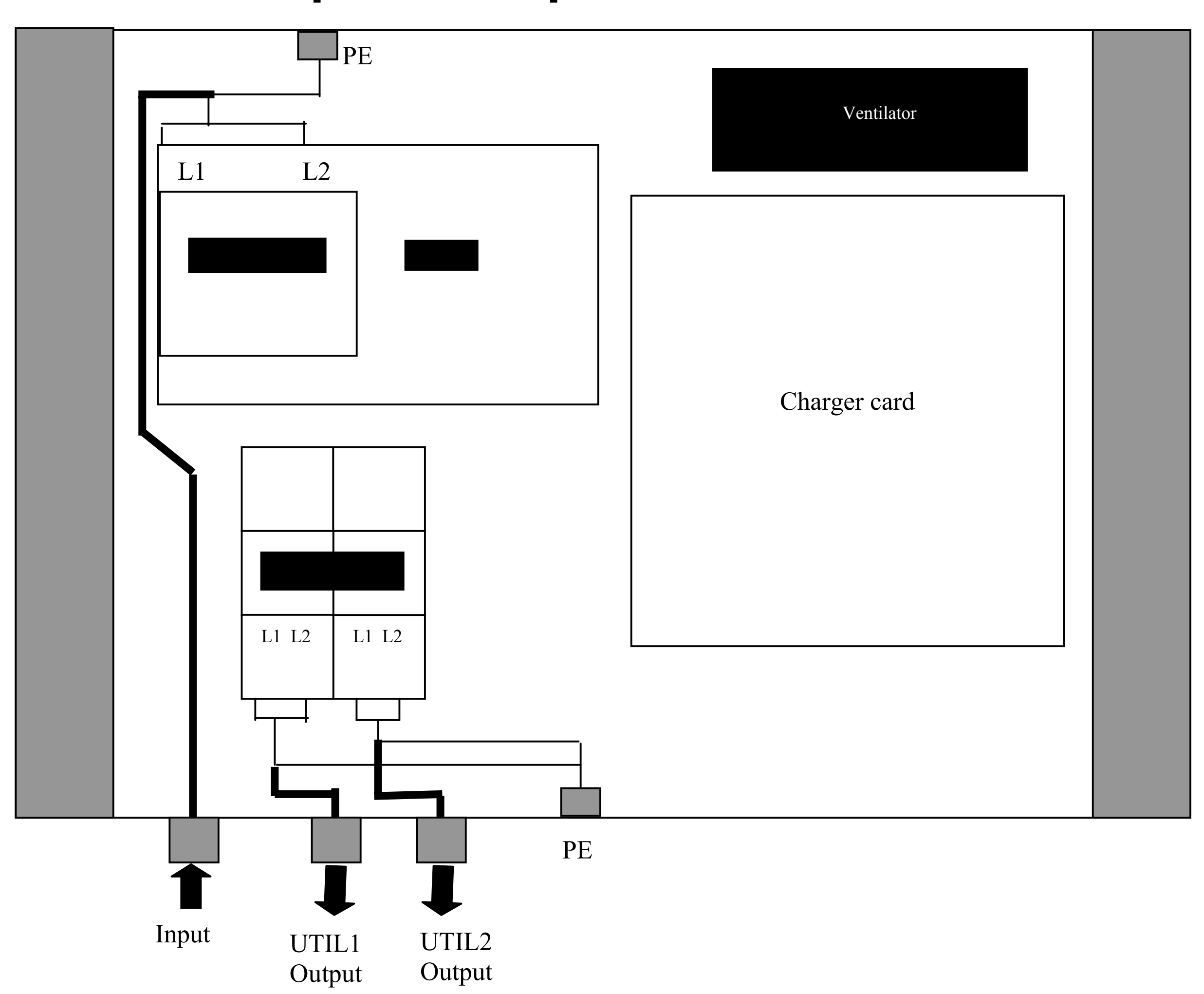
	12V 10A	12V 15A	12V 20A
Recommended gauge	3mm² (0.05in²)	4mm² (0.06in²)	6mm² (0.95in²)
Max length	1.5m (4'9")	1.5m (4'9")	1.5m (4'9")

Fuses

Fuses should be replaced with fuses that have identical characteristics and performance levels. REYA cannot be held responsible for any damage caused where fuse types other than those recommended are used.

	12V 10A	12V 15A	12V 20A
Input gauge	T3A-250V	T4A-250V	T5A-250V
Battery Input	F15A -32V	F20A-32V	F25A-32V

Input & Output connections



Output Cables

For distribution output, we recommend you use a HO7RNF cable.

	12V 10A	**12V 15A**	**12V 20A**
Recommended gauge	3 x 1.5mm² (0.023in²)	3 x 1.5mm² (0.023in²)	3 x 2.5mm² (0.023in²)
Max length	5m (16.5')	5m (16.5')	5m (16.5')

Warranty

In order to avoid all risk arising from the incorrect use of this device, please carefully read the list of possible situations or faults that are not covered by the warranty.

- This device is not protected against reverse battery polarity. Irreversible damage may result.
- If the mechanical components of the device are not protected by the casing and fall, irreversible damage of the ventilation system and certain electrical components may result.
- Modifications made to the casing (and in particular if holes are bored), may result in the deposit of metallic shavings or filings onto the electronic card and consequently may cause the malfunction of or damage to the device.
- Interfering with or modifications made to the electronic card may result in unforeseen operations and consequently may cause the malfunction of or damage to the device.
- Use of a non-adapted power supply (as a general rule, the input voltage will be too high) may cause the malfunction of or damage to the device.
- An accidental electrical surcharge or lightening strike will generally cause the malfunction of or damage to the device.
- Replacement of battery fuses with fuse types other than those recommended (same characteristics) may cause the malfunction of or damage to the device.
- Obvious connection errors will result in the malfunction of or damage to the device.
- Water gaining access to the interior of the device may cause the malfunction of or damage to the device.

Version française

PRECAUTIONS DE SECURITE !!

AFIN DE PREVENIR TOUT RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE OU D'INCENDIE, LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'INSTALLER L'APPAREIL

- Cet appareil contient des composants qui peuvent provoquer des arcs électriques ou étincelles, lors des raccordements par exemple. Afin de prévenir tout risque d'incendie ou d'explosion, ne pas installer cet appareil à proximité de matériels, liquides ou gaz inflammables

PRECAUTIONS D'INSTALLATION

- Afin de prévenir tout risque de surchauffe ou de dommage irréversible sur le matériel, veillez à suivre de manière impérative et rigoureuse les recommandations ci-dessous :

.Cet appareil ne doit pas être installé à proximité d'une source de chaleur
.Il ne doit pas être installé dans un compartiment étanche ou mal aéré
.Les ouies de ventilations ne doivent pas être obstruées
.Un espace libre d'au moins 10cm doit être prévu tout autour du coffret pour permettre une bonne convection
.Cet appareil ne doit pas être exposé aux ruissellements, aux projections d'eau et aux poussières de toutes natures
.Il est recommandé de fixer l'appareil en position verticale, la sortie des câbles orientée vers le bas
.Il est formellement interdit de modifier mécaniquement le coffret par des perçages supplémentaires par exemple

PRECAUTIONS DE RACCORDEMENTS

- Afin de prévenir tout risque de choc électrique ou de dommage irréversible sur le matériel, veillez à suivre de manière impérative les recommandations ci-dessous :

.Cet appareil est prévu pour être raccordé sur des réseaux monophasés 230V 50Hz ou 115V 60Hz
.Sur les modèles 12V 10A et 12V 15A, la sélection 115V / 230V s'effectue par commutation du strap interne. Cette manœuvre doit impérativement s'effectuer hors tension. La position du strap doit suivre de manière rigoureuse les conditions d'alimentation secteur
.Sur le modèle 12V 20A, la sélection 115V / 230V est automatique
.Pour des raisons de sécurité, la borne PE de cet appareil doit impérativement être raccordée à la terre générale de l'installation (fil vert / jaune du câble secteur)
.Pour prévenir tout échauffement parasite, veiller à la bonne section des câbles ainsi qu'aux bons serrages des connections

- IMPORTANT : Une inversion de polarité côté batteries entraîne automatiquement la rupture des fusibles batteries

PRECAUTIONS DE MISE EN SERVICE

- Afin de prévenir tout risque de choc électrique lors de la mise en service ou pendant le fonctionnement, le capot de protection doit impérativement être en place et correctement vissé sur le bâti

PRECAUTIONS DE MAINTENANCE

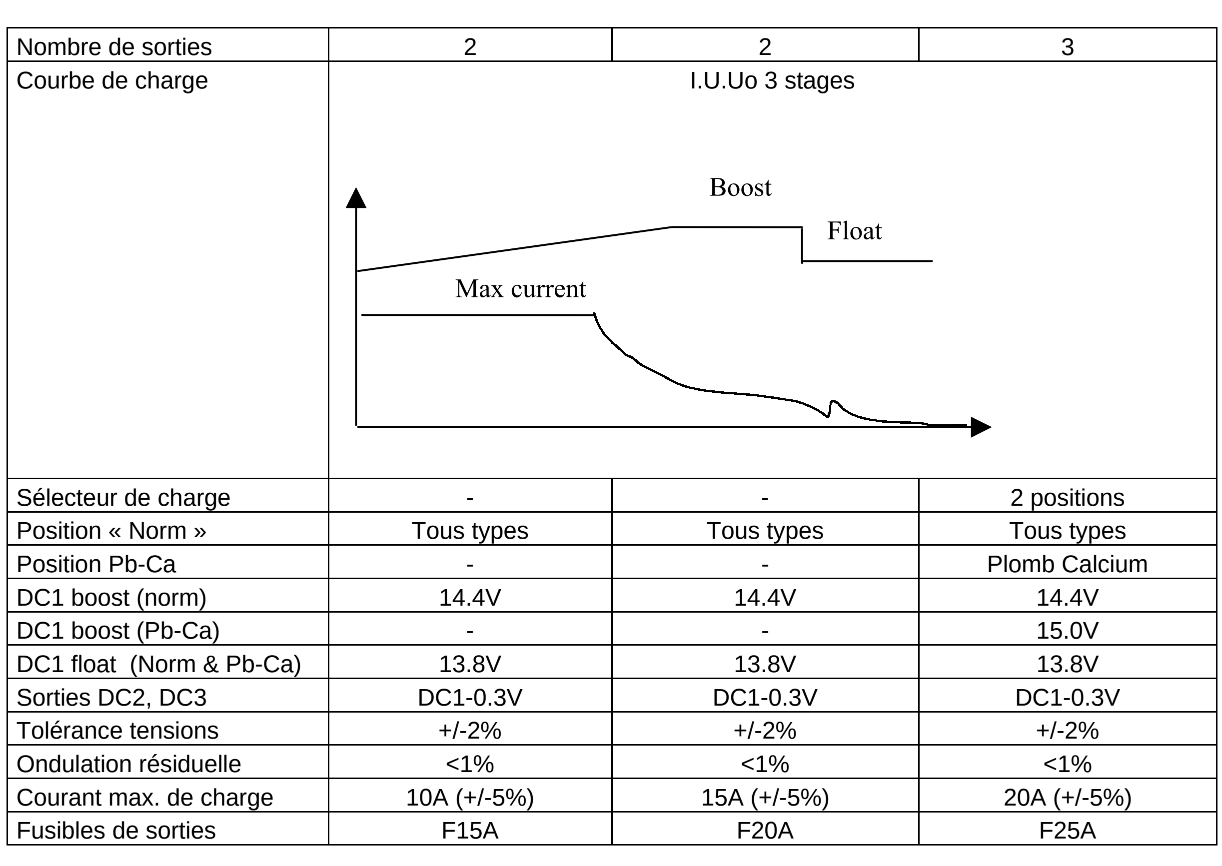
- Afin de prévenir tout risque de choc électrique lors des opérations de maintenance, veillez à suivre de manière impérative les recommandations qui suivent avant d'intervenir dans l'appareil :

.L'accès secteur doit impérativement être déconnecté (câble ou sectionneur)
.L'accès –DC ou -BAT doit lui aussi être déconnecté pour éviter tout transfert d'énergie
.Pour permettre aux condensateurs haute tension de se décharger, attendre 5 minutes avant d'intervenir dans le coffret
.Les fusibles doivent être remplacés par des fusibles aux caractéristiques et performances strictement identiques

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

CHARGEUR DE BATTERIES

	12V 10A	12V 15A	12V 20A
Tension secteur	230V/115V	230V/115V	98V-264V
Fréquence secteur	50Hz/60Hz	50Hz/60Hz	45Hz-65Hz
Commutation 115V / 230V	Sélecteur	Sélecteur	Automatique
Cos φ	0.7 typ	0.7 typ	0.9 typ
Rendement	80%		
Puissance consommée	150W	225W	300W
Puissance active	250VA	350VA	350VA
Consommation secteur	1A/2A	1.5A/3A	3.7A-1.4A
Fusible secteur	T3A	T4A	T5A

Nombre de sorties	2	2	3
Courbe de charge	I.U.Uo 3 stages 		
Sélecteur de charge	-	-	2 positions
Position « Norm »	Tous types	Tous types	Tous types
Position Pb-Ca	-	-	Plomb Calcium
DC1 boost (norm)	14.4V	14.4V	14.4V
DC1 boost (Pb-Ca)	-	-	15.0V
DC1 float (Norm & Pb-Ca)	13.8V	13.8V	13.8V
Sorties DC2, DC3	DC1-0.3V	DC1-0.3V	DC1-0.3V
Tolérance tensions	+/-2%	+/-2%	+/-2%
Ondulation résiduelle	<1%	<1%	<1%
Courant max. de charge	10A (+/-5%)	15A (+/-5%)	20A (+/-5%)
Fusibles de sorties	F15A	F20A	F25A

Défaut court-circuit	Protection électronique		
Défaut température	-	Vigitherm	Vigitherm
Inversion de polarité	Protection par fusible batterie		
Défaut général	Protection par fusible batterie		
Visualisation	Led verte « Chargeur ON » Voyant orange « Secteur présent »		
Topologie	Flyback 50KHz & PFC (20A uniquement)		
Climatique	0°C - 50°C		
Stockage	-20°C - 70°C		
Humidité	10%-90% (*sans condensation*)		
Protection électronique	Par tropicalisation		
Convection	Naturelle	Forcée	Forcée
CEM	EN50081-1, EN50082-1, EN61000-3-2		
Sécurité	EN60335-1		
Raccordements batteries	6.35 Faston	6.35 Faston	Terminal screw

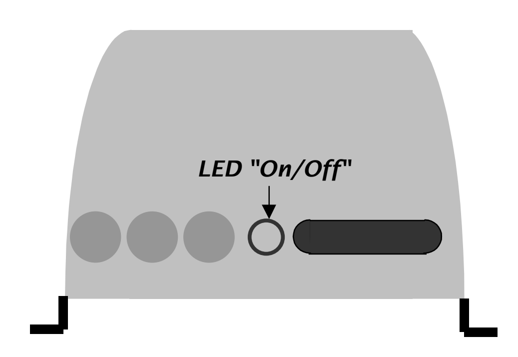
DISTRIBUTION SECTEUR

	12V 10A	12V 15A	12V 20A
Raccordements secteur	Sur disjoncteur différentiel		
Raccordement PE	Goujon M6 sur coffret		
Caractéristiques protection	Disjoncteur 16A, 6,5KA, 30mA, 4 modules		

Sorties utilisation	2 sorties protégées
Raccordements sorties	Sur disjoncteur magnétothermique
Raccordements PE	Goujon M6 sur coffret
Caractéristiques protection	Disjoncteur 10A, 6,5KA, 1 module

Coffret	En aluminium peint
Fixation	Murale par 4 ∅ 4mm
Haut. x larg. x prof.	280 x 270 x 100 mm
Poids	3kg
Sécurité	ISO13297

MODES DE FONCTIONNEMENTS



Led OFF

- ❑ Armoire hors tension
- ⇒ Vérifier l'état du disjoncteur différentiel principal
- ⇒ Vérifier la présence de la tension secteur
- ⇒ Vérifier les raccordements secteur

- ❑ Défaut température interne *(12V 15A & 20A uniquement)*
- ⇒ Vérifier les conditions d'installation et climatiques
- ⇒ Vérifier le bon fonctionnement du ventilateur interne

ON/OFF Led clignote

- ❑ Chargeur à vide ou raccordé à des batteries chargées
- ⇒ Chargeur en stand-by (fonctionnement normal)

- ❑ Chargeur mal raccordé côté batteries
- ⇒ Vérifier les raccordements batteries

- ❑ Fusibles batteries H.S.
- ⇒ Vérifier la bonne polarité des câbles batteries
- ⇒ Remplacer les fusibles batteries

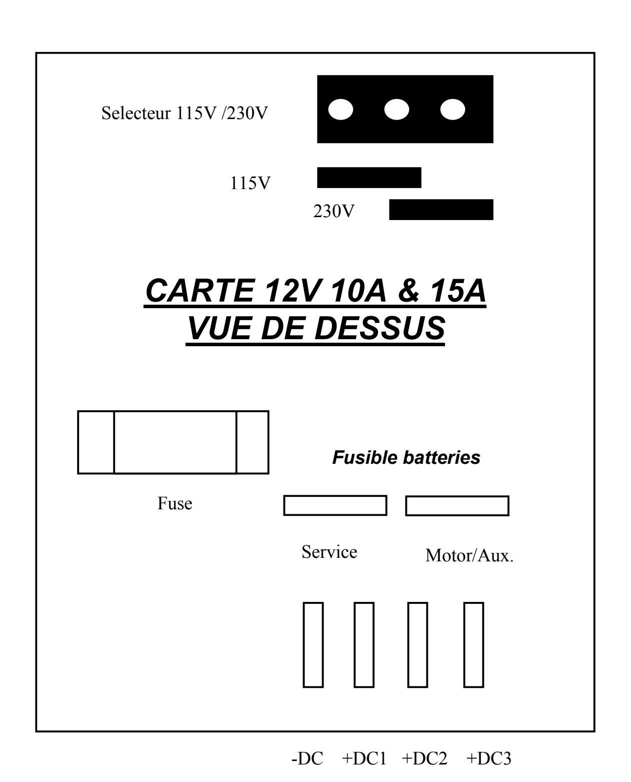
- ❑ Batteries en décharge très profonde
- ⇒ Démarrer la recharge par un moyen externe
- ⇒ Remplacer la batterie défectueuse

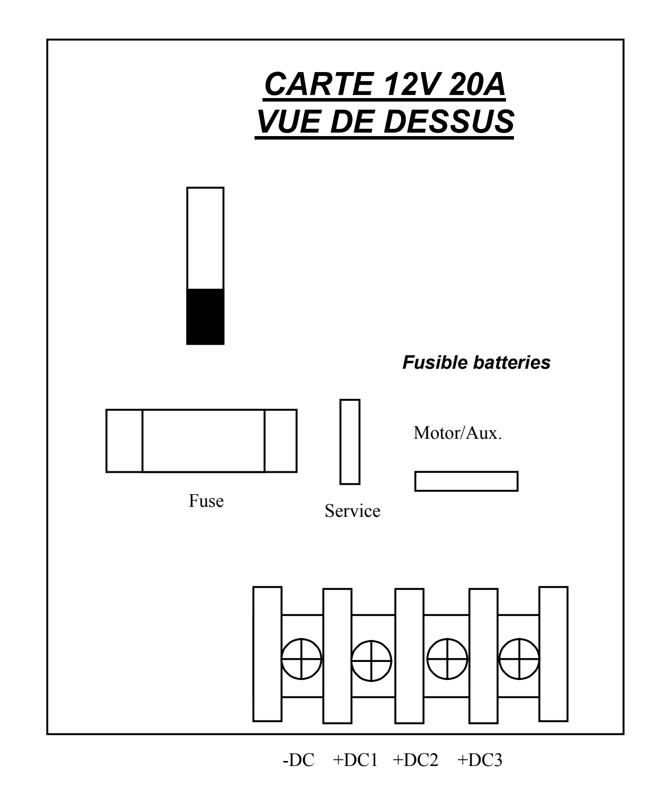
On/Off Led est allumée

- ❑ Ventilateur interne en fonctionnement *(12V 15A & 20A uniquement)*
- ⇒ Chargeur en BOOST et batteries en cours de recharge

- ❑ Ventilateur interne arrêté
- Chargeur en FLOAT et batteries chargées

RACCORDEMENTS CARTE CHARGEUR





CABLES BATTERIE

- ❑ Veillez à la qualité des raccordements et au bon serrage des connections
- ❑ L'accès +DC1 doit impérativement être raccordé à la batterie principale
- ❑ Les accès +DC2 et +DC3 servent aux batteries moteur et auxiliaire

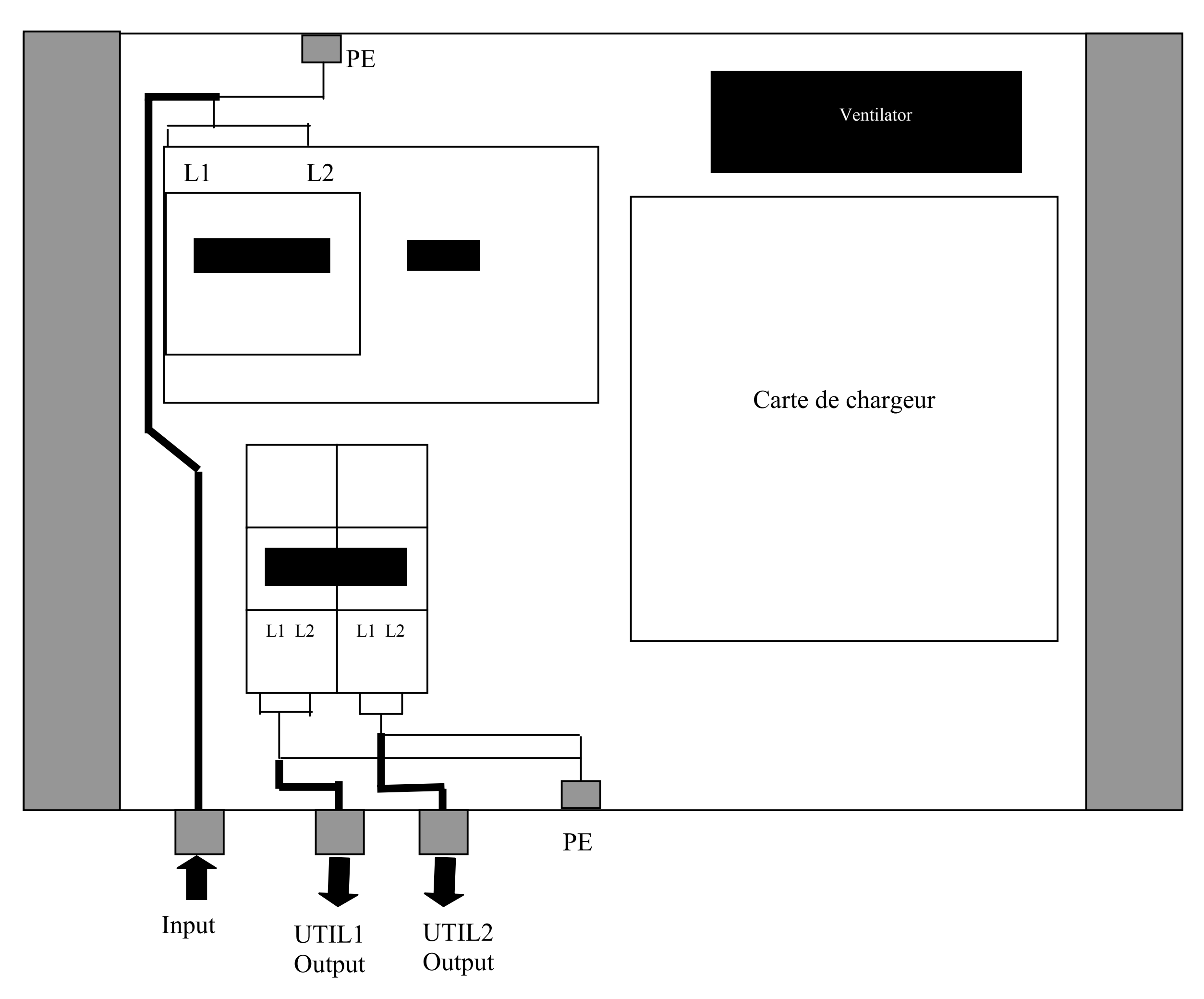
	12V 10A	12V 15A	12V 20A
Section préconisée	3mm²	4mm²	6mm²
Longeur Max.	1.5m	1.5m	1.5m

FUSIBLES

- ❑ En cas de maintenance des fusibles, ceux-ci doivent être remplacés par des fusibles aux caractéristiques et performances strictement identiques. Risques de dommages irréversibles sur le matériel

	12V 10A	12V 15A	12V 20A
Input gauge	T3A-250V	T4A-250V	T5A-250V
Battery Input	F15A -32V	F20A-32V	F25A-32V

RACCORDEMENTS SECTEUR & UTILISATIONS



CABLES SECTEUR

Pour la distribution secteur, utiliser de préférence du câble de type HO7RNF

	12V 10A	12V 15A	12V 20A
Section préconisée	3 x 1.5mm²	3 x 1.5mm²	3 x 2.5mm²
Longueur max	5m	5m	5m

GARANTIE

AFIN DE PREVENIR TOUT RISQUE DE MAUVAISE UTILISATION DE L'APPAREIL, LIRE ATTENTIVEMENT LA LISTE DES EVENEMENTS OU DEFAUTS POTENTIELS NON COUVERTS PAR LA GARANTIE PRODUIT

- Chute mécanique de l'appareil non emballé pouvant entraîner des déformations irréversibles du coffret ainsi que le « crash » du ventilateur interne et de certains composants électroniques
- Modifications du coffret (perçages additionnels en particulier) pouvant entraîner la diffusion de copeaux ou de limailles métalliques sur la carte électronique et par voie de conséquence, des dysfonctionnements ou dégâts irréversibles sur le matériel

- Interventions ou modifications sur la carte électronique pouvant entraîner des modes de fonctionnements non prévus à l'origine, et par voie de conséquence, des dysfonctionnements ou dégâts irréversibles sur le matériel
- Alimentation de l'ensemble par une source non adaptée (en règle générale, tension d'alimentation secteur trop haute) pouvant entraîner des dégâts irréversibles sur le matériel
- Surtension secteur d'origine accidentelle ou choc foudre entraînant en règle générale des dégâts irréversibles sur le matériel
- Remplacement des fusibles batterie (en cas d'inversion de polarités par exemple) ou secteur par des fusibles aux caractéristiques différentes pouvant entraîner des dégâts irréversibles sur le matériel
- Erreurs manifestes de raccordements entraînant des dégâts irréversibles sur le matériel
- • - Projections ou ruissellements d'eau à l'intérieur de l'appareil pouvant entraîner des dysfonctionnements irréversibles sur le plan électronique

Versión Española

Advertencias

Antes del Funcionamiento

El manual contiene la información vital y esencial. El dueño debe leer y debe entender este documento importante antes de operar el cargador. Avise a IMNASA si usted no entiende una declaración.

Antes de la Instalación

Para evitar sobrecargar o daño irreversible a los materiales, por favor siga todas las recomendaciones citadas debajo estrechamente. No instale este sistema cerca de los materiales inflamables. Un dueño debe buscar la guía de distribuidores de DOLFÍN autorizado o la fábrica.

- No instale este sistema cerca de una fuente de calor
- No debe instalarse en una zona hermética o mal ventilada.
- Todos los conductos de ventilación deben ser los homologados.
- Monte en una posición vertical, crear una ventilación natural para el cargador. Las conexiones de la instalación eléctrica están en la parte baja del cargador. Deje ocho centímetros de margen por encima y debajo de la unidad para una ventilación apropiada.
- Este sistema no debe exponerse al agua o al polvo.
- Esta prohibido manipular o tocar el interior de la caja.
-

Conexión de la Unidad

Para evitar todo el riesgo de choque eléctrico o daño irreversible a la unidad, por favor siga las recomendaciones siguientes muy cuidadosamente

- Esta unidad está preparada para ser conectada a una línea monofásica, red 230V 50Hz o 115V 60Hz
- En los nodelos de 12V 10A y 12V 15A, la selección de entrada 115V/230V se hace mediante un interruptor interior. Esta manipulación debe hacerse cuando el dispositivo se apaga. La posición del interruptor debe seguir las condiciones de suministro.
- En los equipo 12V 20A, 115V/230V el selector es automático.
- Por razones de seguridad, el término de PE del sistema debe conectarse a Tierra de la instalación (los colores verde/amarillo muestran la selección del cable)
- Para prevenir temperatura, asegure la conexión correcta de los cables.

NB: Si se produce polaridad inversa en la conexión de las baterías, los fusibles de la batería saltarán automáticamente.

Utilice las precauciones necesarias

- Para prevenir todo el riesgo de cruces eléctricos a cualquier salida o durante la utilización de este sistema, la funda de protección debe colocarse en su lugar y debe quedar atornillado herméticamente.

Precauciones de mantenimiento

Para prevenir riesgo de cruces eléctricos durante el mantenimiento, por favor siga todas las recomendaciones abajo indicadas antes de empezar cualquier mantenimiento.

- Desconecte el cable de alimentación
- El acceso - DC o - el borne debe ser desconectado para evitar fuga de energía.
- Por favor espere cinco minutos antes de acceder a la carcasa puesto que la condensación de alta tensión necesitará tiempo para descargar.
- Los fusibles deben ser reemplazados por fusibles con las mismas características y niveles del funcionamiento

Especificaciones técnicas

1. Cargador Batería

	12V 10A	12V 15A	12V 20A
Voltaje entrada	230V/115V	230V/115V	98V-264V
Frecuencia salida	50Hz/60Hz	50Hz/60Hz	45Hz-65Hz
Conexión 115V/230V	Selector switch	Selector switch	Automatic
Cos	0.7 typ	0.7 typ	0.9 typ
Salida	80%		
Consumo	150W	225W	300W
Potencia activa	250VA	350VA	350VA
Consumo del sector	1A/2A	1.5A/3A	3.7A-1.4A
Fusible	T3A	T4A	T5A

Numero de salidas	2	2	3
Curva de carga	I.U.Uo 3 stages Boost Float Battery Voltage Max current Battery Current		
Selector de carga	-	-	2 positions
Posición "Norm"	All types	All types	All types
Posición "Pb-Ca"	-	-	Calcium lead
DC1 boost (norm)	14.4V	14.4V	14.4V
DC1 boost (Pb-Ca)	-	-	15.0V
DC1 float (Norm & Pb-Ca)	13.8V	13.8V	13.8V
DC2, DC3 tomas	DC1-0.3V	DC1-0.3V	DC1-0.3V
Entrega de voltaje	+/-2%	+/-2%	+/-2%
Picos residuales	<1%	<1%	<1%
Carga Máxima	10A (+/-5%)	15A (+/-5%)	20A (+/-5%)
Fusible	F15A	F20A	F25A

Corto circuito	Electronic protection		
Subida Temperatura	-	Vigitherm	Vigitherm
Inversión polaridad	Battery fuse protection		
Inversión polaridad	Battery fuse protection		
Pantalla	LED On/Off		

Configuración	Flyback 50KHz & PFC (20A only)		
Temperatura trabajo	0°C - 50°C		
Temperatura guardado	-20°C - 70°C		
Humedad	10%-90% (without condensation)		
Protección electrónica	By tropicalization		
Ventilación	Natural	Natural	Forced
EMC	EN50081-1, EN50082-1, EN61000-3-2		
Seguridad	EN60335-1		
Conexiones batería	6.35 Faston	6.35 Faston	Terminal screw

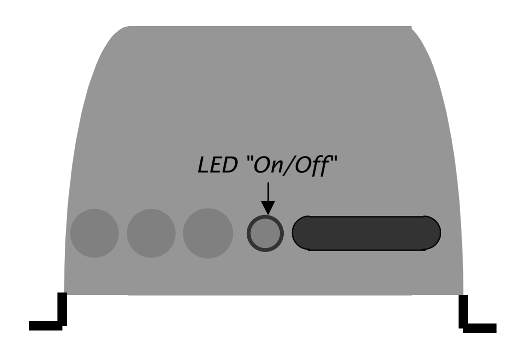
2. **Distribución de salidas**

	12V 10A	12V 15A	12V 20A
AC Conexiones	By differential circuit breaker		
PE Conexiones	M6 bolts on the box		
Protección caracteristicas	16A, 6.5KA, 30mA, 4 module circuit breaker		

Salidas	2 protected outputs
Conexiones de salida	Thermo-magnetic circuit breakers
PE Conexiones	M6 bolts on the box
Protección caracteristicas	10A, 6.5KA, 1 module circuit breaker

Montaje	Painted aluminum
altura x profundidad x ancho	Wall mounted - 4 x 4mm ∅screws
Peso	280 x 270 x 100 mm
Montaje	3kg
Seguridad	ISO13297

Instrucciones de funcionamiento



Led OFF

El cargador no actúa
- Verifique la corriente
- Verifique la conexión de la entrada
- Verifique el fusible principal

La temperatura interior
- Verifique la instalación y las condiciones climáticas
- Verifique que el cargador es operacional

ON/OFF Led pestañeando

Conectado incorrectamente a la batería
- Verifique la conexión de la batería

Fusible batería saltado
- Compruebe la polaridad de los cable
- Reemplace los fusibles de la batería con los fusibles iguales

Baterías muy bajas
- Cargue la batería que usando una fuente externa
- Reemplace la batería defectuosa

On/Off Led enciende

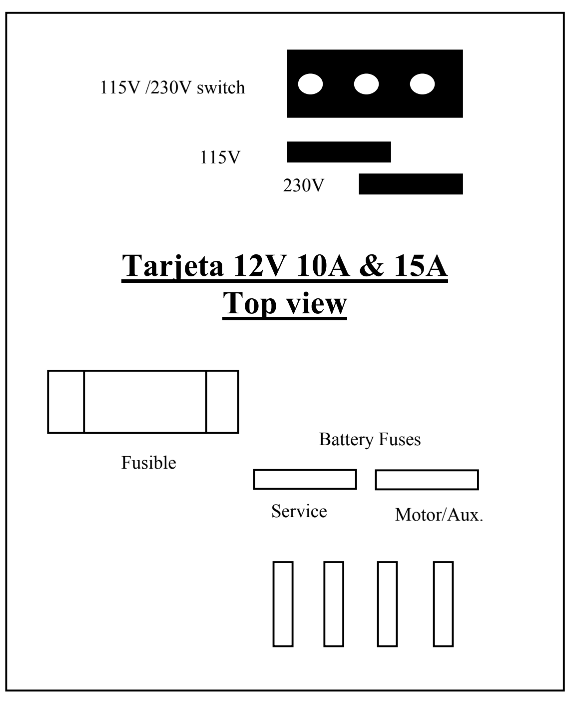
El cargador está trabajando

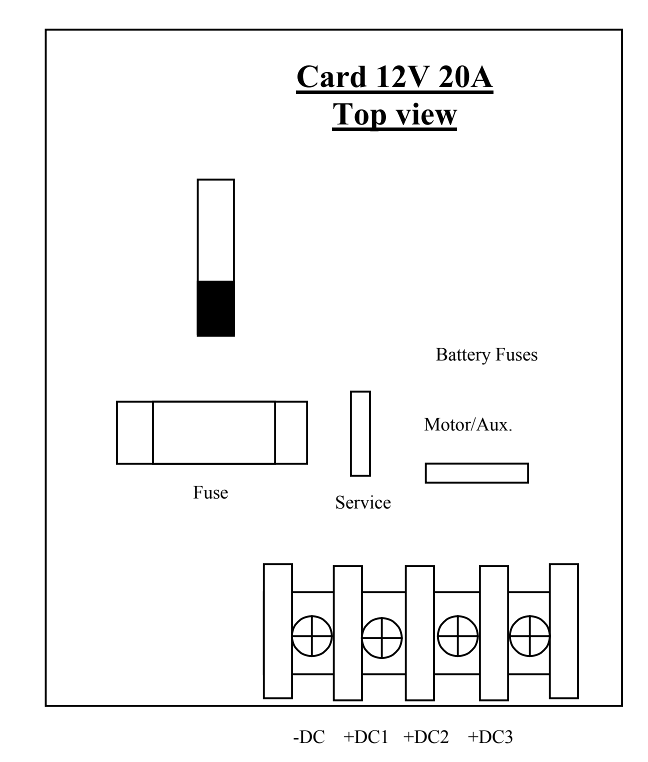
- El cargador en "BOOST" y las baterías están cargando

El cargador se detuvo

El cargador en "FLOAT" las baterías están cargadas

Tarjeta de conexiones del cargador





Battery Cables

- Por favor asegure de la instalación correcta y apropiada de todas las conexiones eléctricas..
- Es imprescindible que el +DC1 se conecte a la batería princepal
- Conecte el +DC2 y el +DC3 a la bateria del motor y a la bateria auxiliar respectivamente

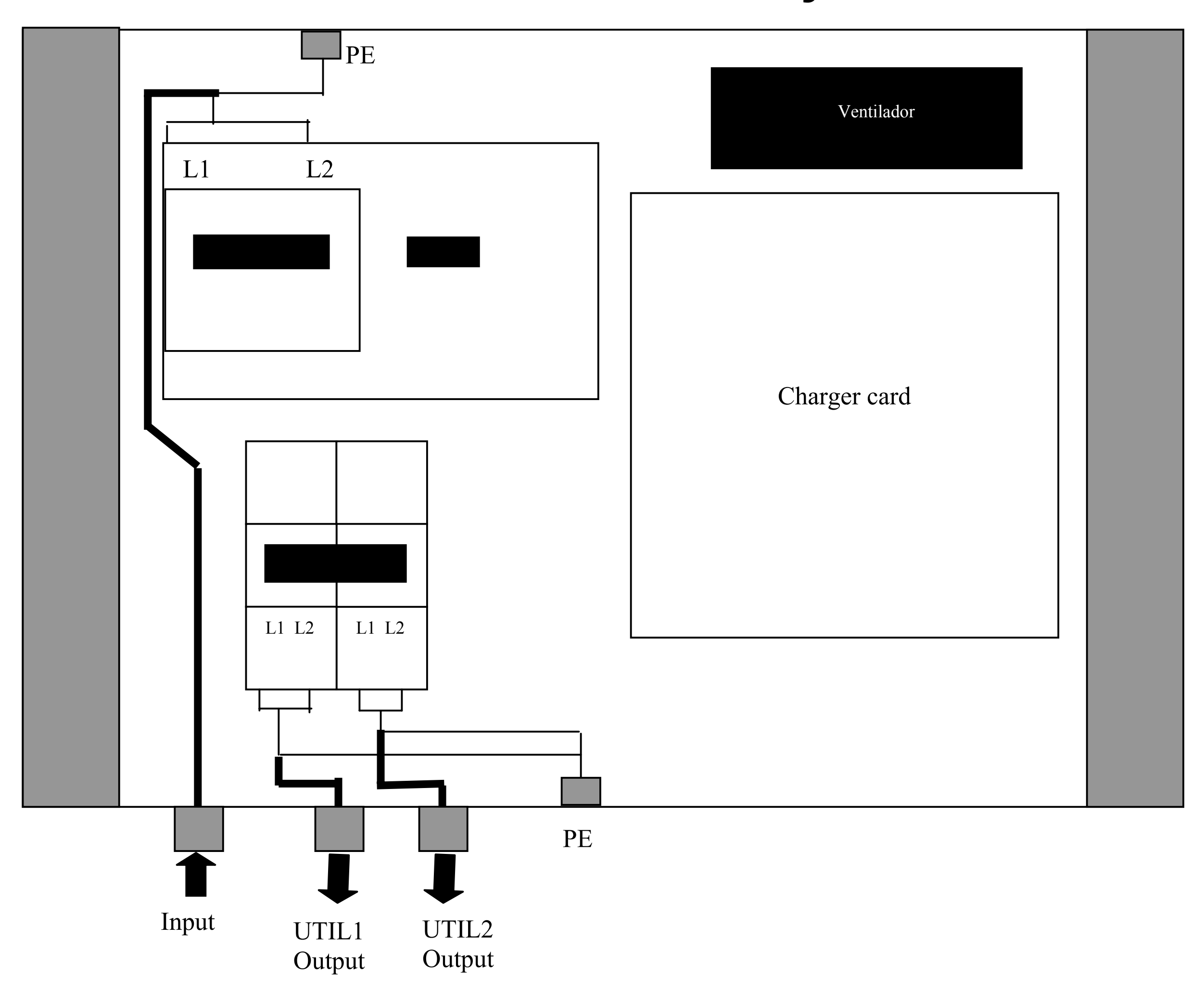
	12V 10A	12V 15A	12V 20A
Entrada Cables	3mm²	4mm²	6mm²
Max longitud	1.5m	1.5m	1.5m

Fusibles

Deben reemplazarse los fusibles con fusibles que tienen características iguales y niveles de funcionamiento. IMNASA no puede hacerse responsable de cualquier daño causado por no usar los recomendados.

	12V 10A	12V 15A	12V 20A
Medición de entrada	T3A-250V	T4A-250V	T5A-250V
Entrada batería	F15A -32V	F20A-32V	F25A-32V

Conexiones de entrada y salida



Salida Cables

Para la distribución de salida, le recomendamos que use cable HO7RNF.

	12V 10A	12V 15A	12V 20A
Medida recomendada	3 x 1.5mm²	3 x 1.5mm²	3 x 2.5mm²
Largo máximo	5m	5m	5m

Garantía

Para evitar todo el riesgo producido por un uso incorrecto de este dispositivo, recomendamos que lean cuidadosamente la lista de posibles situaciones o fallos que no se cubren por la garantía.

- Este dispositivo no está protegido contra la inversión de polaridad de la batería. Puede provocarse un daño irreversible.
- Si los componentes mecánicos del dispositivo no están protegidos por la caja, o se estropea el sistema de ventilación, ciertos componentes eléctricos puede resultar dañados.
- Las modificaciones efectuadas en la carcasa (y en particular si los orificios están agrandados), puede producir que la viruta metálicas o limaduras se depositen encima de la tarjeta electrónica y por consiguiente puede causar el funcionamiento defectuoso o puede dañar el dispositivo.
- Las modificaciones en la tarjeta electrónica puede provocar funcionamientos imprevistos y por consiguiente pueden causar el funcionamiento defectuoso o dañar el cargador.
- El uso de un equipo no preparado a una condiciones Ej. (Voltaje de entrada demasiado alto) puede causar el funcionamiento defectuoso o puede dañar al cargador.
- Una sobrecarga eléctrica accidental o la bajada de la tensión o oscilaciones producidas por tormentas o obras próximas pueden provocar el funcionamiento defectuoso o dañarán el cargador.
- El cambio de fusibles de la batería con tipos del fusible de otra manera que aquéllos recomendados (mismas características) puede causar el funcionamiento defectuoso de o puede dañar al cargador.
- Los errores de conexión obvios producirán el funcionamiento defectuoso de o dañarán al cargador.
- La entrada de Agua al interior del contenedor puede causar el funcionamiento defectuoso o puede dañar al cargador.

Versione Italiana

Avvertenze

Prima dell'impiego

Questo manuale contiene informazioni essenziali e di vitale importanza. Prima di impiegare il carica batterie è necessario leggere completamente e comprendere il contenuto di questo manuale. Nel caso non si comprendesse un concetto non esitare a contattare la REYA.

Prima dell'installazione

Al fine di evitare sovraccarichi o danni irreversibili all'apparecchiatura, si invita a seguire alla lettera le raccomandazioni che seguono. Non installare questo apparato nei pressi di materiale infiammabile. Il proprietario potrà richiedere l'assistenza del concessionario della DOLPHIN o direttamente allo stabilimento.

- Non installare questo apparato nei pressi di fonti di calore.
- Non dovrà neppure essere installato in ambienti chiusi o mal ventilati.
- Non ostruire le aperture di ventilazione.
- Montarlo in posizione verticale, in modo da creare all'interno del ventilatore una ventilazione naturale. Si tenga conto che i collegamenti dei cavi sono nella parte inferiore del carica batterie. Per assicurare l'opportuna ventilazione lasciare uno spazio minimo di 7-8 cm sopra e sotto l'apparato.
- Questo apparato non va esposto all'acqua e alla polvere.
- È assolutamente proibito manomettere la custodia dell'apparato.

Collegamento dell'apparato

Per evitare qualsiasi rischio di scossa elettrica o eventuali danni all'apparato, si invita a seguire scrupolosamente le raccomandazioni che seguono:
- Questo apparato è adatto ad essere collegato o alla rete elettrica monofase da 230 V 50 Hz o a quella a 115 V 60 Hz.
- Sui modelli 12V 10A e 12V 15A, la commutazione 115V/230V viene attuata con un interruttore interno. Eseguire questa commutazione solamente con l'apparato spento. La posizione del commutatore dovrà essere conforme alle condizioni di fornitura della rete elettrica.
- Sul modello 12V 20A, 115V/230V la commutazione è automatica.
- Per motivi di sicurezza, il terminale PE dell'apparato dovrà essere tassativamente collegato alla massa dell'impianto (filo giallo/verde del cavo di alimentazione)
- Per prevenire surriscaldamenti, eseguire il collegamento dei cavi in modo corretto.

NB: Nel caso si collegassero le batterie con la polarità invertita, si bruceranno gli specifici fusibili di protezione.

Precauzioni di avviamento

- Al fine di evitare ogni rischio di scossa elettrica sia all'avviamento sia durante il normale utilizzo di questo apparato, il tappo di protezione dovrà restare al suo posto e avvitato a fondo.

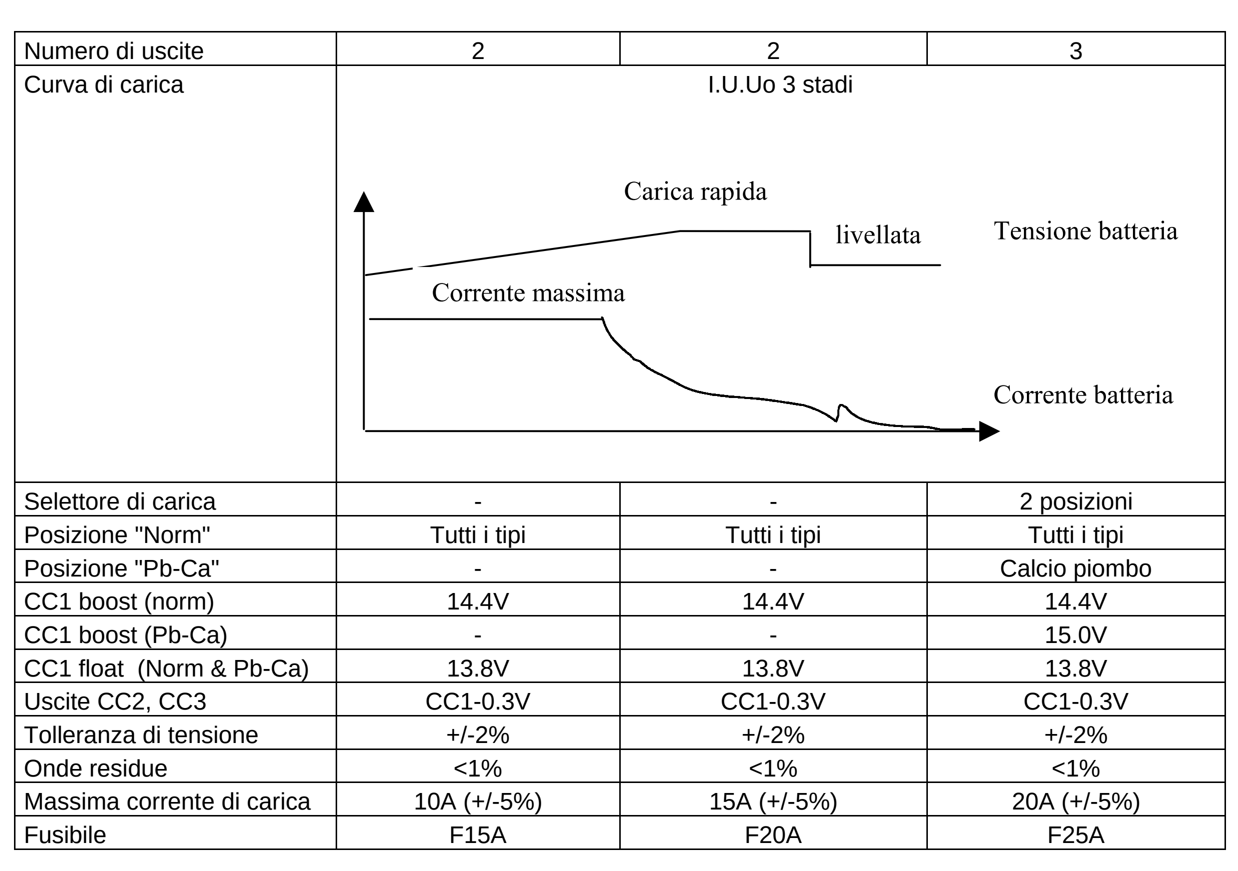
Manutenzione preventiva

Al fine di evitare ogni rischio di scossa elettrica durante la manutenzione, attenersi scrupolosamente alle raccomandazioni che prima di intraprendere qualsiasi azione di manutenzione.
- Staccare il cavo
- Per evitare eventuali trasferimenti di energia staccare l'accesso a -DC o a -BAT.
- Si invita ad attendere cinque minuti prima di accedere all'interno della custodia, i condensatori ad alta tensione richiedono tempo per scaricarsi.
- Sostituire i fusibili eventualmente bruciati con altri dalle identiche caratteristiche.

Specifiche tecniche

Carica batterie

	12V 10A	12V 15A	12V 20A
Tensione di entrata	230V/115V	230V/115V	98V-264V
Frequenza di entrata	50Hz/60Hz	50Hz/60Hz	45Hz-65Hz
commutazione115V/230V	commutatore	commutatore	automatica
Cos φ	0.7 tipico	0.7 tipico	0.9 tipico
Uscita	80%		
Potenza consumata	150W	225W	300W
Potenza attiva	250VA	350VA	350VA
Assorbimento di rete	1A/2A	1.5A/3A	3.7A-1.4A
Fusibile	T3A	T4A	T5A

Numero di uscite	2	2	3
Curva di carica	I.U.Uo 3 stadi 		
Selettore di carica	-	-	2 posizioni
Posizione "Norm"	Tutti i tipi	Tutti i tipi	Tutti i tipi
Posizione "Pb-Ca"	-	-	Calcio piombo
CC1 boost (norm)	14.4V	14.4V	14.4V
CC1 boost (Pb-Ca)	-	-	15.0V
CC1 float (Norm & Pb-Ca)	13.8V	13.8V	13.8V
Uscite CC2, CC3	CC1-0.3V	CC1-0.3V	CC1-0.3V
Tolleranza di tensione	+/-2%	+/-2%	+/-2%
Onde residue	<1%	<1%	<1%
Massima corrente di carica	10A (+/-5%)	15A (+/-5%)	20A (+/-5%)
Fusibile	F15A	F20A	F25A

Protezione cortocircuito	Protezione elettronica		
Protezione temperatura	-	Vigitherm	Vigitherm
Inversione di polarità	Fusibile protezione batteria		
Guasto generale	Fusibile protezione batteria		
Visualizzazione	a LED On/Off		
Configurazione	Flyback 50KHz & PFC (solamente 20A)		
Temperatura d'esercizio	0°C - 50°C		
Temperatura magazzino	-20°C - 70°C		
Umidità	10%-90% (senza condensa)		
Protezione elettronica	Per tropicalizzazione		
Ventilazione	Naturale	Naturale	Forzata
EMC	EN50081-1, EN50082-1, EN61000-3-2		
Sicurezza	EN60335-1		
Collegamento batteria	6.35 Faston	6.35 Faston	Morsetto a vite

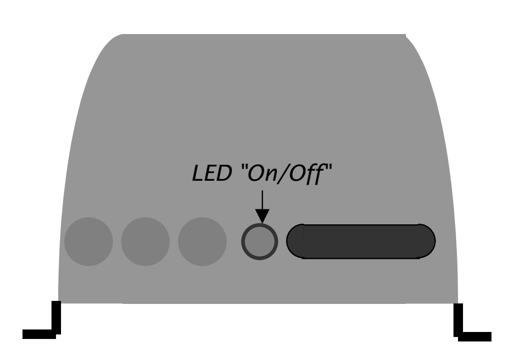
Distribuzione uscite

	12V 10A	12V 15A	12V 20A
Collegamenti CA	Con interruttore differenziale		
Collegamenti PE	Bulloni M6 all'interno della custodia		
Caratteristiche protezione	16A, 6.5KA, 30mA, circuit breaker modulo 4		

Uscite	2 uscite protette
Connessioni uscite	Interruttori magneto-termici
Connessioni PE	Bulloni M6 all'interno della custodia
Caratteristiche protezione	10A, 6.5KA, circuit breaker modulo 1

Custodia	Alluminio verniciato
Montaggio	A parete – viti da ∅ 4 x 4mm ∅
Alto x largo x profondo	280 x 270 x 100 mm
Peso	3kg
Sicurezza	ISO13297

Istruzioni d'uso



Led spento

Carica batterie non alimentato
- Verificare l'alimentazione
- Verificare il collegamento di ingresso
- Verificare il fusibile principale

Temperatura interna troppo alta (solamente 12V 15A e 20A)
- Verificare l'installazione e controllare le condizioni climatiche
- Verificare che la ventola interna funzioni

Led lampeggiante

Carica batterie collegato alla batteria in modo errato
- Verificare i collegamenti alla batteria

Fusibile della batteria bruciato
- Verificare la polarità dei cavi della batteria
- Sostituire i fusibili delle batterie con altri identici

Batterie molto scariche
- Caricare la batteria con una fonte esterna
- Sostituire la batteria difettosa

Led acceso

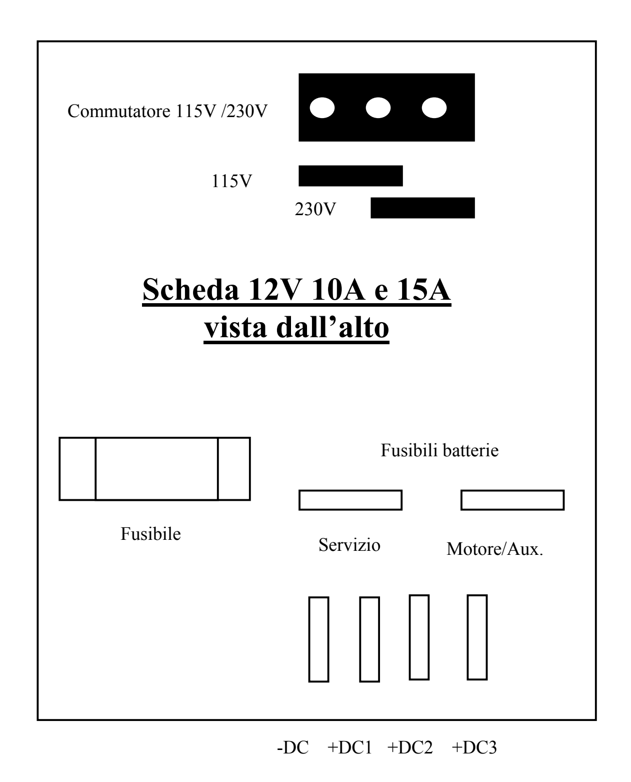
Ventola interna in funzione

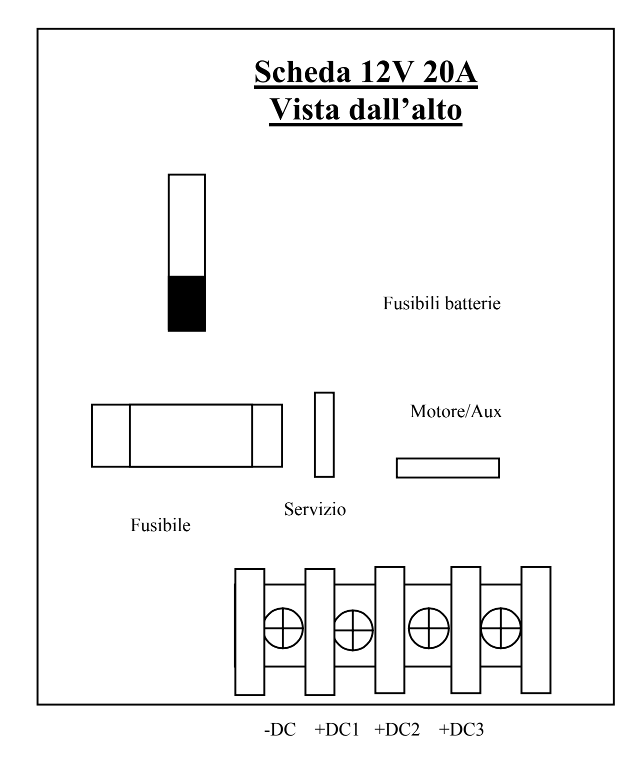
- Carica batterie su "BOOST" e batterie sotto carica

Ventola interna ferma

Carica batterie su "FLOAT" e batterie sotto carica

Collegamenti della scheda del carica batterie





Cavi batterie

- Verificare l'esatto collegamento di tutte le connessioni elettriche.
- È fondamentale che il cavo + DC1 sia collegato alla batteria principale
- Collegare i cavi +DC2 e +DC3 rispettivamente alla batteria del motore e a quella ausiliaria

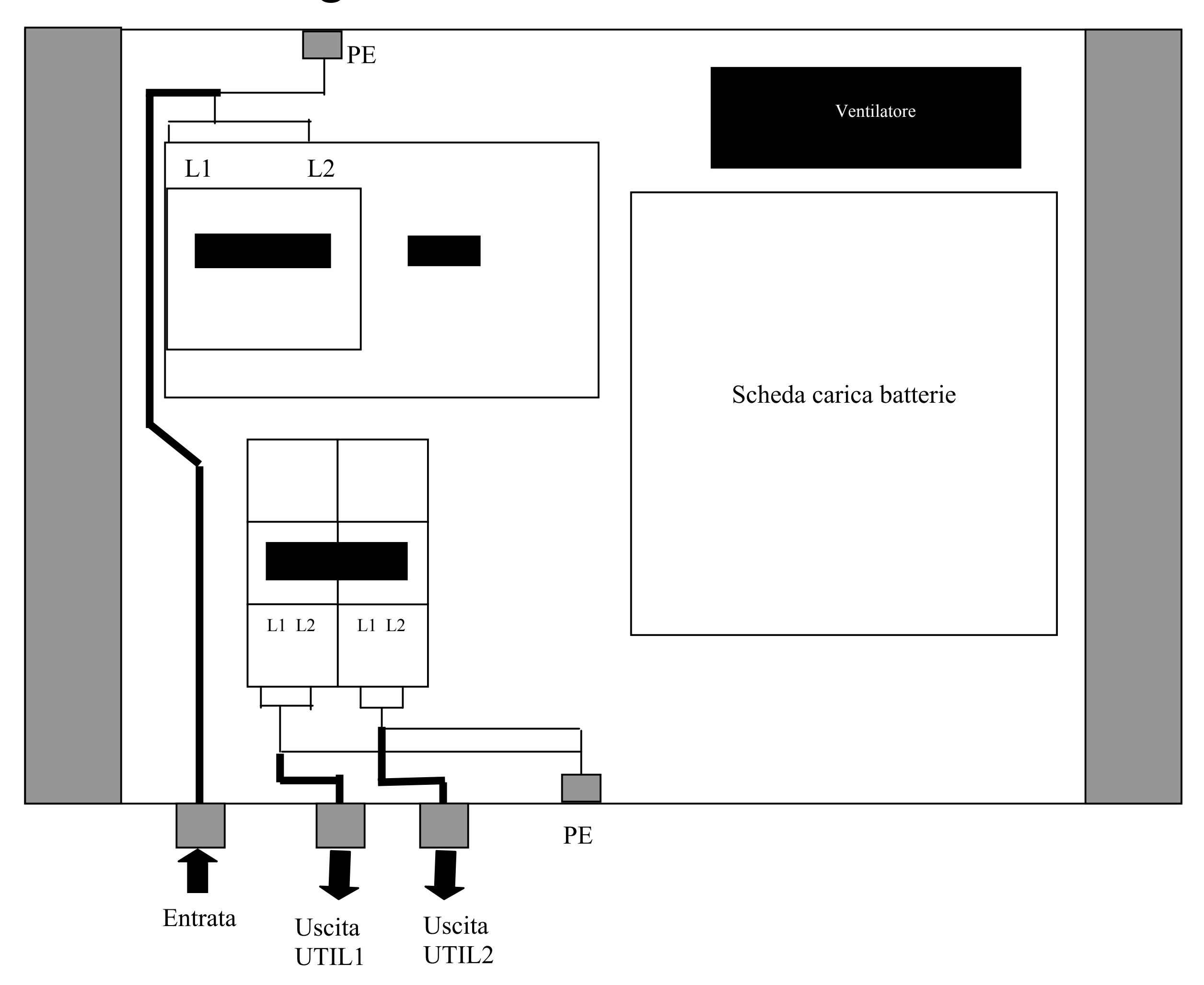
	12V 10A	12V 15A	12V 20A
Sezione raccomandata	3mm²	4mm²	6mm²
Lunghezza massima	1.5m	1.5m	1.5m

Fusibili

Sostituire i fusibili bruciati con altri con le stesse caratteristiche. La REYA non si riterrà responsabile di eventuali danni causati dall'uso di fusibili diversi da quelli raccomandati.

	12V 10A	12V 15A	12V 20A
Sezione di entrata	T3A-250V	T4A-250V	T5A-250V
Entrata batteria	F15A -32V	F20A-32V	F25A-32V

Collegamenti di entrata e di uscita



Cavi di uscita

Per la distribuzione delle uscite si raccomanda di usare cavo HO7RNF.

	12V 10A	12V 15A	12V 20A
Sezione raccomandata	3 x 1.5mm²	3 x 1.5mm²	3 x 2.5mm²
Lunghezza massima	5m	5m	5m

Garanzia

Al fine di evitare ogni eventuale rischio dovuto all'uso improprio di questo dispositivo, si prega di leggere attentamente l'elenco delle possibili situazioni o guasti non coperti dalla garanzia.

- Questo apparato non è protetto contro l'inversione della polarità della batteria. Si potrebbero verificare danni irreparabili.
- Se i componenti meccanici del dispositivo non sono protetti dalla custodia e dalle cadute, si potrebbero verificare danni irreparabili al sistema di ventilazione ed ad alcuni componenti elettrici.
- Le modifiche alla custodia (e in particolare se si praticano dei fori), potrebbero causare depositi di segatura o trucioli metallici sulla scheda elettronica con conseguente malfunzionamento o guasto del dispositivo.
- La manomissione o la modifica della scheda elettronica potrebbe provocare funzionamenti imprevisti con conseguenti malfunzionamenti o guasti del dispositivo.
- L'uso di una fonte di alimentazione inadatta (come regola generale, la tensione d'entrata troppo alta) può provocare malfunzionamenti e guasti al dispositivo.
- Un sovraccarico elettrico accidentale o il fulmine provocano normalmente il malfunzionamento e il danneggiamento del dispositivo.
- La sostituzione dei fusibili della batteria con altri di tipo diverso da quelli raccomandati (stesse caratteristiche) può provocare malfunzionamenti e guasti al dispositivo.
- Gli errori di collegamento ovviamente possono provocare malfunzionamenti e guasti al dispositivo.
- L'acqua eventualmente entrata all'interno della custodia può provocare malfunzionamenti e guasti al dispositivo.